

**Alexander Calder, "Un 'Mobile,'" *Abstraction-Création, Art Non Figuratif*, no. 2 (1933), 7.  
Translation courtesy Calder Foundation, New York.**

Un « Mobile ».

Dimensions : 2 mètres sur 2 mètres 50.

Cadre : 8 centimètres, rouge neutre.

Les 2 boules blanches tournent à grande vitesse.

L'hélice noire tourne à petite vitesse et semble toujours monter.

La planche de tôle tourne encore moins vite, les deux lignes noires semblent toujours monter.

Le balancier noir, 40 centimètres de diamètre, monte de 45° de chaque côté, dépassant le cadre par devant, à raison de 25 tours par minute.

---

A "Mobile."

Dimensions: 2 meters by 2 meters 50.

Frame: 8 centimeters, neutral red.

The 2 white balls turn very rapidly.

The black helix turns less rapidly and seems to always climb.

The iron plate turns still less quickly, the two black lines seeming always to climb.

The black pendulum, 40 centimeters in diameter, climbs by 45° on each side, passing in front of the frame, at the rate of 25 turns a minute.